



RANSKA, LYHYT OPPIMÄÄRÄ 27.3.2017

Nämä täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt eivät sido ylioppilastutkintolautakunnan arvostelua. Lopullisesta arvostelusta päättää tutkintoaineen sensorikunta.

Kohtien 1–19 arvostelussa käytetään ainoastaan pisteitystaulukossa mainittuja pisteitä.

Koesuorituksia ei saa kopioida. Ne ovat salassa pidettäviä asiakirjoja.

Sähköisen kokeen arvostelupalvelun ohjeet löytyvät lautakunnan verkkosivuilta linkistä:

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Digabi/arvostelupalvelu_ohje.pdf

Tehtävien 20 ja 21 arvioitavat piirteet on kuvattu kriteeritaulukossa, joka on ylioppilastutkintolautakunnan antamissa toisen kotimaisen ja vieraiden kielten kokeita koskevissa määräyksissä.

https://www.ylioppilastutkinto.fi/images/sivuston_tiedostot/Ohjeet/Koekohtaiset/kielikokeet_maaraykset_16022017.pdf

Sisällysluettelo:

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt

Produktiivisten vastausten käsikirjoitus

Kokeen pisteitys

Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Täydet pisteet antavan vastauksen sisällöt:

1.1. Kun hän on alle kahdeksan vuotias. (2/0 p.) Kun jalkakäytävällä on pyöräilykaista. (2/0 p.)

Tehtävän 1.1. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

1.2. Les autorités enlèvent les vélos gênant la circulation.

2.1. Il y a quelques années

2.2. Elle voulait apprendre cette technique littéraire.

2.3. Elle collabore avec la police.

2.4. Arkisin / maanantaista torstaihin ennen töihin lähtöä. (2/0 p.) Perjantaisin koko päivän. (2/0 p.)

Tehtävän 2.4. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

2.5. Elle prend un grand nombre de notes.

3.1. Hän keksi takin, jonka avulla voisi lentää. (2/0 p.) Hän hyppäsi Eiffel-tornista. (2/0 p.)

Tehtävän 3.1. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.



4.1. Se viittaa Marie Curien syntymämaahan (2/0 p.) Puolaan (2/0 p.).

Tehtävän 4.1. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

5.1. Il n'y a qu'un seul panneau « stop » à Paris.

5.2. Il faut y respecter la priorité à droite.

6.1. Permettre les échanges d'objets entre voisins

6.2. À signaler qu'on propose quelque chose

7.1. Une innovation espagnole

7.2. Des colorants naturels

7.3.



7.4. Auchanin hypermarketeista (2/0 p.) ja Auchanin verkkokaupasta (2/0 p.). (Vaaditaan maininta Auchanista.)

Tehtävän 7.4. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

8.1. L'eau n'est pas toujours propre.

8.2. Elle souhaiterait améliorer l'état de la planète.

8.3. Il aimerait travailler comme professeur.

8.4. On accepte l'idée des catastrophes naturelles.

9.1.





9.2.



10.1. Elle n'a pas de gâteau pour ses amies.

10.2. Il veut aider Prune.

10.3. Parce qu'on peut le réaliser très vite

10.4. Du café

11.1. Hän toi kaupunkiin roskasäiliöt/-laatikot. (2/0 p.) Jotta roskaa ei enää jätettäisi kadulle. /
Kaupungissa oli suuria hygieniaongelmia. (2/0 p.)

Tehtävän 11.1. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

11.2. Une nouvelle aide pour trier les déchets

11.3. Periaatteessa he kannattavat jätteiden lajittelua. (2/0 p.) Vain 25 % ranskalaisista lajittelee
jatkuvasti. (2/0 p.)

Tehtävän 11.3. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

12.1. C'est une femme qui dort au domicile de ses clients.

12.2. Parce qu'elle a appris des méthodes utiles

12.3. ... est moins cher en France qu'aux États-Unis.

12.4. Ystävien vinkkien perusteella. (2/0 p.) Suositusten perusteella. (2/0 p.)

Tehtävän 12.4. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

13.1. Kouluruoan pitäisi olla laadukkaampaa. (2/0 p.) Koulupäivien pitäisi olla lyhyempiä. /
Koulupäivän pitäisi alkaa myöhemmin ja loppua aikaisemmin. (2/0 p.)

Tehtävän 13.1. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

13.2. Les jeunes artistes sont peu soutenus.

13.3. Que les bons produits alimentaires soient rares

13.4. He ovat kulutusyhteiskunnan vankeja. (2/0 p.) He ovat velkaa pankille. (2/0 p.)

Tehtävän 13.4. arvioinnissa voi käyttää pisteitä 4/2/0.

13.5. Pour prendre soin de son corps



- 14.1. En raison du nom que portait leur vélo
- 14.2. Ils étaient appréciés par la population.
- 14.3. On peut encore en trouver.

- 15.1. Faux
- 15.2. On ne sait pas.
- 15.3. On ne sait pas.
- 15.4. Vrai
- 15.5. On ne sait pas.

- 16.1. ... plus il est influencé par la publicité.
- 16.2. Des aliments mauvais pour la santé
- 16.3. ... dans certains programmes.
- 16.4. Parce que les chaînes publiques ont besoin d'argent

- 17.1. Quatre
- 17.2. Elle se repose dans une chambre.
- 17.3. Se laver dans la salle de bains
- 17.4. ... de fleurs.
- 17.5. La salle à manger

- 18.1. tout le monde
- 18.2. Mais
- 18.3. raconter
- 18.4. en
- 18.5. ne se sont pas passées
- 18.6. comme
- 18.7. ce que
- 18.8. pas
- 18.9. le
- 18.10. mettre
- 18.11. des autres
- 18.12. –
- 18.13. leurs
- 18.14. avaient
- 18.15. faut
- 18.16. aucun

- 19.1. pour dix jours (1/0 p.)
- 19.2. en Finlande (1/0 p.)
- 19.3. à quelle heure (2/0 p.)
- 19.4. au (1/0 p.)
- 19.5. nous ne connaissons pas la région (2/0 p.)
- 19.6. me les envoyer (3/0 p.)
- 19.7. des magasins/boutiques ou un marché (2/0 p.)
- 19.8. à pied (1/0 p.)
- 19.9. pouvoir y aller (2/0 p.)

RANSKA, lyhyt oppimäärä, kuullunymmärtäminen, kevät 2017
käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset
FRANSKA, kort lärokurs, hörförståelse, våren 2017
manuskript / produktiva svar

1.1.

En principe, un cycliste ne peut pas rouler sur un trottoir. Sauf, bien sûr, si une piste cyclable y est installée. Et puis, deuxième exception, les enfants de moins de 8 ans sont toujours autorisés à faire du vélo sur le trottoir.

2.4.

Du lundi au jeudi, je passe toujours une heure à écrire, avant de partir au travail. Le vendredi, je reste à la maison et donc je peux écrire toute la journée. Les week-ends et les soirées, eux, sont consacrés à ma famille.

3.1.

Tailleur français d'origine autrichienne, Franz Reichelt, surnommé « Flying Taylor », a inventé un manteau surprenant – un manteau-parachute ! Selon lui, cette innovation permettrait de voler dans les airs. Pour prouver l'efficacité de son invention, il a sauté du premier étage de la tour Eiffel. Mais « Flying Taylor » n'a pas réussi à voler : il s'est écrasé au sol devant les spectateurs réunis au pied du célèbre monument.

4.1.

Marie Curie a découvert le radium et le polonium – qui porte son nom en hommage au pays d'origine de la scientifique, la Pologne.

7.4.

Cette boisson originale est désormais disponible dans les rayons des hypermarchés Auchan mais également en ligne sur le site de cette chaîne de magasins.

KOKEEN PISTEITYS / POÄNGSÄTTNINGEN AV PROVET

Tehtävä	Osioiden määrä	Pisteitys	Enint.	
Uppgift	Antal del-uppgifter	Poängsättning	Max.	
1.1	1 x	4/2/0 p.	4 p.	} 7 p.
1.2	1 x	3/0 p.	3 p.	
2.1–2.3 & 2.5	4 x	3/0 p.	12 p.	} 16 p.
2.4	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
3	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
4	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
5	2 x	3/0 p.	6 p.	
6	2 x	3/0 p.	6 p.	
7.1–7.3	3 x	3/0 p.	9 p.	} 13 p.
7.4	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
8	4 x	3/0 p.	12 p.	
9	2 x	3/0 p.	6 p.	
10	4 x	3/0 p.	12 p.	
11.1 & 11.3	2 x	4/2/0 p.	8 p.	} 11 p.
11.2	1 x	3/0 p.	3 p.	
12.1–12.3	3 x	3/0 p.	9 p.	} 13 p.
12.4	1 x	4/2/0 p.	4 p.	
13.1 & 13.4	2 x	4/2/0 p.	8 p.	} 17 p.
13.2–13.3 & 13.5	3 x	3/0 p.	9 p.	
14	3 x	3/0 p.	9 p.	
15	5 x	3/0 p.	15 p.	
16	4 x	2/0 p.	8 p.	
17	5 x	2/0 p.	10 p.	

18	16 x	1/0 p.	16 p.	
19.1–19.2 & 19.4 &19.8	4 x	1/0 p.	4 p.	} 15 p.
19.3 & 19.5 & 19.7 &				
19.9	4 x	2/0 p.	8 p.	
19.6	1 x	3/0 p.	3 p.	
20a/b			max. 33 p.	
21a/b			max. 66 p.	

Yht./Tot. 299 p.



Muuta arvostelussa huomioon otettavaa

Kirjoitussuoritusten arvostelu

Virheet/ongelmakohdat alleviivataan aina. Jokaista alleviivausta ei tarvitse kommentoida sanallisesti, mutta halutessaan mitä tahansa kohtaa voi tarkentaa kommenttikenttään.